

Paghahatid ng mga **IMPORMASYON** para sa kaganapan ng pakikibahagi ng bawat isa bilang mamamayan sa lipunan ng bansang **JAPAN**

WORKMATE ワークメイト

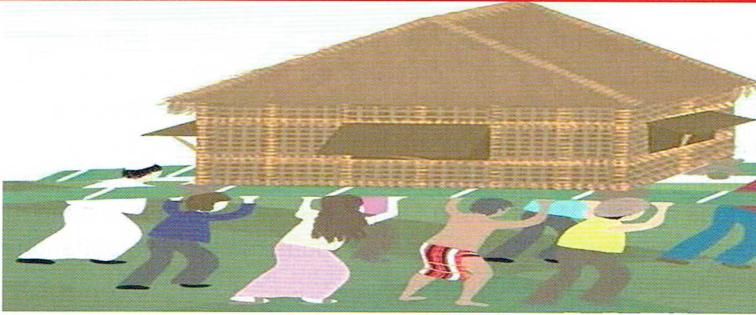
【OFFICE】2-15-13 Sunshine Yamate 401,

Nakayamatedori Chuo-ku, Kobe-shi Hyogo-ken

【TEL/FAX】078-779-1572

【E-mail】workmate.office@gmail.com

【HP】http://www.workmate.jimdo.com



FILIPINO

NEWS TOPICS 最近のニュース

【Hindi na Magagamit ang Lumang Uri ng Pasaporte】

【旧式パスポートが使えなくなります】2015年10月28日付 日本の外務省のHPから

Oktubre 28, 2015 ang petsa Mula sa homepage ng Foreign Ministry ng Japan

Ayon sa Foreign Ministry ng Japan at mga travel agency, ipinahayag ng International Civil Aviation Organization (ICAO), na nagtatakda ng mga pang-internasyonal na batayan para sa mga pasaporte sa buong mundo, na mula Nobyembre 25, 2015 ang mga uri ng pasaporteng na walang IC chip na naglalaman ng mga impormasyong nababasa ng makinarya ay hindi na dapat ilabas. Kaya kapag maglalakbay sa ibang bansa, hindi tatanggapin ang inyong hawak na pasaporte kung ito ay hindi tamang uri ng pasaporte. Maaaring hindi kayo papayagang pumasok sa bansa o hindi kayo makakapasok na walang visa.

Ang mga pasaporte ng Pilipinas na ginagawa sa loob ng Pilipinas ngayon ay ang uring nababasa ng makinarya na, ngunit mayroon pang uri na hindi nababasa ng makinarya sa mga ginagawa ng embahada o konsulado sa ibang bansa Tingnan lamang kung ang inyong hawak na pasaporte ay ang uring nababasa na ng makinarya. Kapag hindi pa ang uri na nababasa ng makinarya ang inyong pasaporte, pumunta lamang sa embahada o konsulado at palitan ito ng bagong uri ng pasaporte.

世界のパスポートの国際基準を定める国際民間航空機関 (ICAO) が 2015 年 11 月 25 日以降、IC チップに情報が記載された機械読み取り式パスポート以外のパスポートの流通を認めなくなり、入国の拒否やビザ免除対象外にされてしまうことがあります。

フィリピンのパスポートも最近フィリピン国内で発給されたものは機械読み取り式になっていますが、外国の大使館や領事館で発給されたものには機械読み取り式ではないものもあるようです。自分のパスポートが機械読み取り式なのかどうか、確認してみましょう。

DFA: Old passports phased out by 2015 (philstar.com) | Updated December 27, 2013) MANILA, Philippines - The Department of Foreign Affairs (DFA) announced on Friday that all non-machine readable passports will be phased out by November 24, 2015 and may no longer be extended beyond October 31, 2015. In a statement, the DFA said that Filipinos holding machine readable passports, or those with green or maroon covers, meanwhile will no longer be allowed to apply for validity extension beyond October 31, 2014. "They must instead apply for a new e-Passport (dark maroon) as soon as possible before the expiry of their current MRRP (green) or MRP (maroon) passports," the statement said. "Those who fail to do so will likely encounter difficulty at immigration checks when traveling through any ports of entry around the world after October 2015," it added. DFA said the new regulation follows International Civil Aviation Organization standards. The agency also reminded holders that extending validity of passport extension can only be applied for medical emergencies requiring overseas Filipinos to travel back home, death in the family, those returning to their employers abroad and those in the Middle East who are returning home on final exit visas.

【Pinakamababang Sahod, Tumaas ng 18 yen 798 yen Pamantayan sa Buong Bansa sa Piskal na Taon ng 2015 na Uumpisahang ang Paggamit sa Oktubre】 Nihon Keizai Shimbun 8/24, 2015

最低賃金、18 円上昇し 798 円、15 年度全国平均。10 月から適用 日本経済新聞 2015/8/24

Noong ika-24 ng Agosto, pinahayag ng Ministry of Health, Labor and Welfare na ang pamantayang pinakamababang sahod sa piskal na taon ng 2015 ay naging 798 yen na, tumaas ng 18 yen mula nang nakalipas na taon. Sa araw na sumali sa pulong ng konseho ng probinsiya and kinatawan ng mga employer ay ang araw din ng palugit sa pagbigay-alam ng halaga ng pinakamababang sahod ng bawat distrito. Ayon sa ministro ang laki ng tinaas ay tulad ng halaga na ipinakita sa buwan ng Hulyo. Uumpisahan ang paggamit ng halagang ito sa Oktubre. Ang pinakamababang sahod ay ang pinakamababang halaga na ibabayad bawat oras ng lahat na mga kompanya. Ang pinakamataas na probinsiya ay sa Tokyo na tumaas ng 19 yen at naging 907 yen, ang pangalawa ay ang Kanagawa-ken na 905. Aichi-ken 820, Mie-ken 771, Shiga-ken 764, Kvoto-fu 807, Osak-fu 858, Hyogo-ken 794yen Nara-ken 740, Wakayama-ken 731)

「Ang Sistema ng Technical Internship」

• Ang layunin at ang tunay na kalagayan ng [Sistema ng Technical Internship]

Ang [Sistema ng Dayuhang Trainees] ay sinimulan noong taong 1993 sa layuning makatulong sa ibang bansa, ang mga kompanya sa Japan ay tumanggap n//g mga tao mula sa mga mahihirap na bansa gamit ang visang [takdang gawain (designated activities)] sa isang nakatakdang panahon, ang mga trainees ay nagtatrabaho habang pinag-aaralan ang kaalaman at teknolohiya ng trabaho na magagamit nila pag-uwi nila sa kanilang bansa. Ngunit ang tunay na kalagayan ay kulang sa maggagawa ang Japan at upang mapunuan ang kakulangang ito, maraming mga kompanya ang tumatanggap ng mga trainees, na kahit ang pinakamalaking bahagi ng kanilang aktibidad ay trabaho, hindi sila tinuturing na manggagawa. Iba't-ibang problem ang naglabasan tulad ng hindi pagbayad ng sahod at mahabang oras ng trabaho, pinag-aralan muli ang [Sistema ng Dayuhang Trainees] at ito ay binago bilang [Sistema ng Technical Internship]. Nang binago ang batas ng imigrasyon noong taong 2010 nagkaroon ng visang [Technical Intern Training], na pagdating ng mga trainees sa Japan sila ay nagsasanay muna, maliban sa panahon ng pagsasanay na ito, sila ay mabibigyan ng karapatan maging isang manggagawa.

Ngunit sa kasalukuyang sistema din ng technical internship, malubha ang mga paglabag sa karapatan ng tao tulad ng pagkaroon ng kasunduan sa pagitan ng trainee at ng organisasyon nagpadala sa kanya, na magbabayad ng multa kapag umuwi bago matapos ang pinag-usapang panahon, pagkuha ng may-ari ng kompanya ng kanilang pasaporte, hindi pagsunod sa mga kondisyon ng trabaho na itinakda ng batas, atbp., ang [Technical Intern Training] ay pangalan lamang, at dumadami ang mga kasong ginagamit lamang ito bilang paraan upang makakuha ng murang trabahador.

Sinabihan ng US Department of State na ang Technical Internship ng Japan ay maaaring ituring na human trafficking o sapilitang pagtrabaho, at mahigpit na pinagsabihan din ng United Nations Human Rights Committee. Sa loob naman din ng bansa, hinihingi ng Japan Federation of Bar Association at ng Solidarity Network with Migrants Japan na tanggalin ang Sistema ng Technical Internship. Ang itinatag ng pamahalaan ng Japan na organisasyon na Japan International Training Cooperation Organization (JITCO) ang namamahala at nagsasagawa sa lahat ng may kaugnayan sa [Sistema ng Technical Intern] ngunit ang tunay na nangyayari ay kumukuha sila ng pang-suportang membership fee sa mga kompanyang papasukan ng mga intern, at hindi nila alam kung maayos o hindi man ang pagtrato ng mga kompanya sa mga dayuhang manggagawa. Ganito ang nangyayari kaya noong ika-6 ng Mayo ang pamahalaan ay naglabas ng [panukalang-batas para sa makatuwirang pagsagawa ng technical internship at para sa mga technical intern].

• Masusing pinag-iisipan sa parlyamento ang panukalang bagong batas para sa Technical Internship

Sa panukalang bagong batas, ang plano sa technical internship ay kumpirmadong sistema na, na ang kompanyang magsasagawa ng training ang may katungkulang mag-report at ang organisasyong namamahala (samahan ng mga kompanya) ay ang may katungkulang kumuha ng permiso. Karagdagan pa rito, ang bagong organisasyong gagawa ng mga report at pagsisiyasat tungkol sa pagkumpirma at pag-report, at pagkuha ng permiso ay ang JITCO, at isasagawa ang [Foreign Technical Internship Organization] bilang legal na kinatawang magbibigay ng permiso. Maliban dito, maglalagay ng mga pagbabawal sa paglabag sa karapatang pantao ng mga technical intern at magtatatag ng mga parusa sa maglalabag nito, kukunin lamang ang mga technical intern at namamahalang organisasyon na magaling, at pahahabain ang panahon ng technical internship hanggang 5 taon. Ito ay idadagdag sa dating technical internship 2, at pinag-iisipan din ang technical internship 3 (hanggang 2 taon) para pagkatapos nilang umuwi sa kanilang bansa. At upang paghandaan ang Tokyo Olympic, magkaroon ng technical internship sa larangan ng konstruksyon, pag-aalaga at gawaing-bahay, dahil darating ang panahon na kailangan kumuha ng mga dayuhang manggagawa mula sa banyangang bansa.

• Ang Patakaran sa Panggingibang-bayan ng Pamahalaan ng Japan

Kahit na kulang sa manggagawa ang Japan, ang pamahalaan ng Japan ay may malaking prinsipyo na hindi gagawa ng hakbang upang makapunta at makatira dito ang mga dayuhang ang layunin ay upang magtrabaho. Ayaw galawin ng pamahalaan ng Japan ang Foreign Labor Policy (Patakaran sa Dayuhang Manggagawa) (lalo na ang parting hindi tatanggap ng manggagawa para sa simpleng trabaho) na maaaring maging instrument upang makapunta ang mga migranteng manggagawa sa Japan. Dahil dito, sa batas ng imigrasyon ay mayroong mga pahintulot upang manirahan sa Japan para sa mga uri ng trabaho na pandalubhasa o teknikal lamang ngunit walang [working visa] para sa mga simpleng trabaho. At dahil din dito, nakakagawa ng plano para sa pagpadami ng pagtanggap ng mga technical intern na may kasunduang umuwi sa kanilang bansa.

・「技能実習制度」の目的と実際

1993年に「外国人研修制度」が始まり、日本の企業が「特定活動」で一定期間、発展途上国の人々を日本に受け入れて、研修生が働きながら仕事の知識や技術を学び、帰国後の就職に役立ててもらおう国際貢献という目的を持つ。しかし、実際は、日本の労働力不足を補うために研修生を受け入れてきた企業が多く、労働が主な活動であったにもかかわらず、実習生は労働者として認められてこなかった。賃金不払い、長時間労働などの問題が発生し、「外国人研修制度」の見直しが行われ、「技能実習制度」へ移行した。2010年に入管法が改正され、在留資格「技能実習」ができ、入国直後の講習期間以外は、労働者としての権利が認められることになった。

ところが、現在の技能実習制度でも、実習生と送出し機関の間で途中帰国への違約金等を定める契約があったり、事業主によるパスポートの取り上げ、法令が定めた最低労働条件さえ守られていないなど人権侵害が深刻で、「技能実習」とは名ばかりで安価な労働力として使用されているケースが目立つ。

米国国務省から日本の技能実習は人身売買・強制労働にあたりと指摘され、国連人権規約委員会からも厳しい指摘を受けた。国内でも日本弁護士連合会や移住連(注)が技能実習制度の廃止を求めている。日本政府が作った公益財団法人「国際研修協力機構(JITCO)」が、「技能実習制度」に関して総合的な管理、実施を行っているが、実際には受け入れ企業から賛助会費を受け取り、外国人労働者に対して公正な処置をしているかどうかは不明である。こういった動きをうけて、政府は今年3月6日、「外国人の技能実習の適正な実施及び技能実習生に関する法律案」を提出し、9月3日には衆院本会議で趣旨説明と質疑が行われた。

【衆院本会議】外国人技能実習制度「これ以上課題を放置せず解決を」

「外国人の技能実習の適正な実施及び技能実習生の保護に関する法律案」(内閣提出)の趣旨説明と質疑が3日午後の衆院本会議で行われ、鈴木貴子議員が民主党・無所属クラブを代表して質問した。



【Panlahatang Pulong ng Kapulungan ng mga Kinatawan】 Sistema ng Technical Internship para sa mga Dayuhan [Huwag nang pabayaang problema at bigyan ng lutas]

Paliwanag ng nilalaman ng [Panukalang-batas para sa wastong pagsagawa ng Sistema ng Technical Internship para sa mga dayuhan at ang pagpangalaga at pagtatanggol sa mga technical intern] (binigay ng Kabinet), isinagawa ang pagtatanong noong ika-3 ng Setyembre ng hapon sa panlahatang pulong ng Kapulungan ng mga Kinatawan, si Konsehal Suzuki bilang kinatawan ng Democratic Party at Independent Club ang nagtanong.

・技能実習新法案が国会で審議

新しい法律案は、技能実習計画を認定制とし、実習実施者は届出制、監理団体(事業者団体)は許可制としている。さらに、その認定や届出、許可に関して報告や調査を行う機関として、JITCOに代わる新たな団体、「外国人技能実習機構」を認可法人として新設するとしている。その他、技能実習生に対する人権侵害行為等について、禁止規定を設け違反に対する罰則を規定することや、優良な実習実施者・監理団体に限定して、5年目までの技能実習期間の延長を可能としている。これは、従前の技能実習2号に加えて、帰国後の技能実習3号(最長2年)の新設が考えられている。また、東京オリンピックに向けての建設労働や介護労働、家事労働の分野で技能実習生として、海外から外国人労働者の受け入れ時代がやってくるだろう。

日本政府の移民政策

日本政府は、労働力が不足していても、外国から日本に労働を目的に移住させる政策は採らないという大原則がある。政府は、移民につながる外国人労働者は受け入れないという外国人労働政策(特に単純労働は認めない)には手をつけようとはしない。そのため、入管法の在留資格には、専門的・技術的分野の職種について就労が一部認められてはいるものの、単純労働などを含めた「就労ビザ」は存在していない。そのために、帰国が約束された技能実習生の受け入れ拡大が計画されている。

Recognition as Filipino Citizen for JFCs with Japanese Nationality

Rosalie C. Otero-Yamanaka, RSW Batis Center for Women Philippines



Mahalaga para sa isang JFC na pinili ang Japanese nationality at Japanese passport na ang kanyang gamit na kumuha ng Recognition as Filipino Citizen sa Philippine Immigration lalo na kung ito ay sa Pilipinas maninirahan.

Hindi pinahihintulutan ng bansang Japan ang dual nationality. Sa ilalim ng Japan Nationality Law, kung ikaw ay may dual nationality, kailangan mong mamili ng nationality bago ka mag- 22 years old. Sa Pilipinas, maaari ang dual citizenship pero kailangan mo itong ma-deklara sa Immigration sa pamamagitan ng recognition as Filipino Citizen (<http://www.immigration.gov.ph/services/citizenship-retention-and-aquisition/recognition-as-filipino-citizen>).

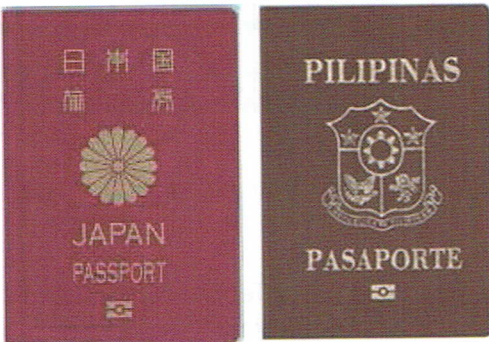
Ang Batis Center for Women ay nakatanggap ng ilang reklamo ng mga JFC na “overstaying alien” sa Pilipinas at malaki ang kinakaharap nilang overstaying penalty sa Immigration. Tulad na lamang ng kaso ni Kenshin (hindi nya totoong pangalan).

Si Kenshin ay JFC na ipinanganak sa Pilipinas at may Philippine birth certificate. Maliit pa lamang si Kenshin ay nagkaroon na sya ng Japanese nationality at Japanese passport ang gamit nya. Sinama si Kenshin ng kanyang nanay sa Japan noong sya ay nasa isang taong gulang pa lamang, gamit ay Japanese passport. Umuwi din sila ng Pilipinas noong sya ay dalawang-taong gulang gamit muli ay Japanese passport. Ibig sabihin nito, sa record ng Philippine Immigration ay “Japanese national” on temporary visit o banyagang Hapon si Kenshin sa Pilipinas.

Temporary visit refers to periods of stay generally not exceeding 59 days. Hindi bumalik sa Japan si Kenshin at dahil mag-expire na ang 59 days period of stay nya sa Pilipinas, kumuha ng visa extension ang kanyang nanay. Sa ilalim ng Immigration policy ng Pilipinas, ang total duration of extension ay hindi hihigit ng anim na buwan. Subalit, matapos ang palugit ng visa extension ni Kenshin, hindi na talaga ito nakabalik sa Japan at sa Pilipinas na sya lumaki.

Twenty-three (23) years old na ngayon si Kenshin at ni-renew nya ang kanyang Japanese passport. Balak ni Kenshin na pumunta ng Japan para magtrabaho bilang sya ay isang Japanese national. Pumunta si Kenshin sa Immigration para i-check ang kanyang status dahil alam nyang Japanese passport ang gamit nya noong maliit pa sya at visa extension lang ang kinuha ng nanay nya para sa kanya. Laking gulat ni Kenshin na pinagbabayad sya ng Immigration ng mahigit 400,000 pesos na overstaying penalty at iba pang charges. Hindi maaaring gamitin ni Kenshin ang kanyang Japanese passport palabas ng Pilipinas dahil blocklisted na ang pangalan nya sa Immigration. Ma-lift lamang ito kapag mabayaran nya na ang sinasabing penalty.

Sambit ni Kenshin, sana Recognition as Filipino Citizen ay kinuha ng nanay nya para sa kanya nung maliit pa sya sa halip na visa extension lamang.



Workmate Information -----In Japanese nationality law said that a person who has more than two nationalities has to choose one until 22 years old and to abandon another nationality. But this abandonment is only the [effort obligation]. It means even you choose Japanese national you can keep other nationality. Many children didn't give choosing registration to Koseki but up to now Japanese government didn't deprive their Japanese nationality.

父または母がフィリピン人である場合の子ども(日比両国籍を持つJFC)のフィリピン国籍確認手続きについて

日本国籍法では 22 歳になるまでに国籍選択という努力義務がある(実質上の二重国籍も可能—注ワークメイト)が、フィリピンでは、父または母がフィリピン国籍の子どもの二重国籍が認められている。しかしこの場合、移民センターでフィリピン国籍があることの「認知宣言」手続きをしておく必要がある。(移民局のサイト参照)
バティスセンターが相談を受けている日本人父の子ども K はフィリピンで生まれ、両国に出生届があり、フィリピンと日本の国籍がある。幼い時に日本のパスポートでフィリピンに入国したため、フィリピンでは日本人としての記録が残り、フィリピン人認知宣言をしていないため、現在フィリピンで不法残留となり、罰則およびその他の費用に 40 万ペソ (約 100 万円) の罰金を支払わなければ海外に渡航できない状態になっている。

WORKMATE TALK!

“Lessons from Japan”

Lucila C. Gabriel

Not everyone is given the chance to live in a foreign country for two years. I feel very lucky to have been given the chance to live in Japan for a long while, and to experience how it is to be a resident of Japan.

I am Lucila C. Gabriel, a Filipina who works in the House of Representatives as a legislative researcher. I have been granted a scholarship under the Japanese Grant Aid for Human Resource Development (JDS) Program of the Japanese government. I studied for two years in the Graduate School of International Cooperation Studies in Kobe University, where I was able to obtain a master's degree in International Studies.

Seeing places

Living in Japan for two years has given me the chance to visit places that are not in usual tourist itineraries. As much as I love travelling with friends, I appreciate those moments when I planned and embarked on solo journeys. In December of last year, I went to Kyushu Island. I flew to Nagasaki, not minding the inclement weather that day, and the flight got delayed. I planned to stay in Nagasaki for a day and then take the local train to Kumamoto. A friend suggested that I take the ferry from Shimabara to Kumamoto, so I boarded a cute train to Shimabara, only to find out that the ferry trips were cancelled because it was snowing that day. That trip was my favorite.

I was blessed to have seen seasons change in different areas in Japan. I got to see Hiroshima, Miyajima, and Kurashiki in autumn; Kanazawa, Shirakawa-go and Tokyo in winter; Kyoto, Osaka and Kobe in spring, Kanagawa and Nara in summer.



Learning the way of the Japanese

Living in Japan has taught me to appreciate things that are particular to Japan. I have learned to be extra conscious of time in Japan. The Japanese are very courteous. They also extend very good service to customers. Ordinary citizens are very helpful – some would not hesitate to accompany strangers to places when they are asked for direction. They are very disciplined, polite and hard-working.

Volunteering in Workmate

The thesis I worked on is about NGO-government relationship in protecting migrants in intermarriages. Workmate Kobe has been very generous in providing information and inputs that I used in my thesis. I am glad to have seen how NGOs in Japan operate, through the working of Workmate Kobe. More than that, I cherish the friendships I have forged with those I have interacted with.

「日本で学んだこと」ワークメイトボランティア ルシラさんからのメッセージ

皆が皆、海外で暮らす経験ができるわけではない中、私は幸運にも日本に2年間住むことができました。私の名前はルシーラ・ガブリエルです。フィリピンの衆議院で研究員をしています。今回、JICAが行っている人材育成奨学計画（JDS）で神戸大学大学院の国際協力研究科で2年間学ぶことができました。

2年間の滞在中には色々な場所に行く機会がありました。中でも特に思い出に残っているのが、昨年12月の九州旅行です。まず長崎に飛んだのですが、悪天候のため乗り継ぎの飛行機が遅れてしまい、その日は長崎で一泊することに。翌日電車で熊本に向かおうかと思っていたのですが、友達が島原から熊本まで安いフェリーが出ているというので、そうすることに。しかし、フェリー乗り場に行くと、今度はフェリーが雪のために欠航だと知ったのです。この旅行は私のお気に入りです。他に、広島、宮島、倉敷の秋、金沢、白川郷、東京の冬、京都、大阪、神戸の春、神奈川、奈良の夏、日本の色々な場所で四季を経験することができました。日本に住むことで、日本特有の物（者）を大切にすることを学びました。日本人はとても礼儀正しいです。そしてお客さんへのサービスもとても素晴らしいです。日本人は規則正しく、丁寧で、勤勉だと感じました。今回、国際結婚を通じて日本に移り住む外国人の調査をする際にワークメイトを知りました。日本のNGOが社会の中で担う役割を知ることができてとても嬉しいです。そして何より、今回日本で出会えた全ての方々との繋がりをこれからも大切にしていきたいです。

～日本と世界、アジアをむすぶ～



WORKMATE



- ◆ WE WILL PROVIDE A CONSULTATION BASED ON OUR MULTICULTURAL NETWORK.
- ◆ WE WILL PROVIDE AN OPPORTUNITY TO HAVE AN INFORMATION AND SKILLS TO EMPLOY FOREIGNERS, AND WE WILL SUPPORT YOU TO CREATE A GOOD WORKING ENVIRONMENT FOR FOREIGNERS TO WORK.

◆ 在日外国人から学ぶタガログ語レッスン 生徒募集中!! !! !! Tagalog lesson for adults!!

ワークメイトでは、2014年8月から在日フィリピン人女性から学ぶタガログ語レッスンを始めています。ワークメイトの会員様むけの語学教室です。興味のある方はご連絡ください。タガログ語だけでなく、フィリピン文化や生活、歌なども紹介していきます。

タガログ語グループレッスン (1グループ2人～6人) 毎週火曜日 14:30-16:30
ワークメイト入会金 1000円 (1口～)
受講料 グループレッスン 3000円 (1回)、チケット 4枚綴り 10000円
個人レッスン 6000円 (1回) 講師 Jeanie Mapa Imasato

◆ タガログ語情報誌『KAPIT BISIG』掲載広告募集 Space for Advertisement is available

『KAPIT BISIG』NO7、1月発行予定の広告を募集中。広告原稿〆切、12月20日

発行回数：年4回発行

発行部数：2000部

紙面サイズ、ページ数：A4サイズ、8ページ

読者対象：近畿圏を中心とした日本在住フィリピン人

掲載言語：タガログ語 (英語を交える場合あり) + 日本語の要約

掲載内容：日本の暮らしに役立つ情報やニュース

広告掲載費用：1ページ全面=¥10,000 (¥10,000 for a full page)

半ページ=¥7,000 (¥7,000 for a half of a page)

4分の1ページ=¥5,000 (¥5,000 for 1/4 of a page)

以上、広告原稿の翻訳料を含みます。日本語の広告原稿をご用意ください。

◆ タガログ語通訳派遣サービスについて About Tagalog interpreting services

地域や会社のニーズ、またフィリピンの方々の安心のため、コミュニティ通訳サービスをしています。通訳者は専門的な訓練を受けた方ではありませんが、タガログ語を母語とし、日本語のコミュニケーション能力を十分備え、通訳経験のある方をご紹介します。

(医療、ビジネス等の会議、警察、法廷通訳はしていません)

通訳費用：1時間5千円、1時間を超えると2時間まで1万円。及び交通費実費。

コーディネート費：通訳費用の20%。

詳しくはワークメイトまでお問い合わせ下さい。Please contact us for more detail